

CHA'Q'UEJLEL BA JUN TSA' BA I TS'IJBU PABLO CHA'AN JINI AÑO' BA TI TESALÓNICA

*Pablo yic'ot i pi'lob ti toñel mi' ts'ijbubeñob jini
ochemo' bΛ ti' t'an Dios*

¹ Joñon Pablon quic'ot Silvano quic'ot Timoteo. Mic ts'ijbubeñet lojon ili jun hermañujet bΛ la mu' bΛ la' much'quin la' bΛ ya' ti lum Tesalónica bΛ i c'aba' chΛncol bΛ la' tyem ajñel la' wic'ot Dios lac Tyat yic'ot lac Yum Jesucristo.

² La' ajniquetla ti yutslel i pusic'al yic'ot i ñach'tyΛlel Dios lac Tyat yic'ot lac Yum Jesucristo.

*Dios mi quej i yΛc' ti melojel xmulilob che' mi
tyΛlel Cristo*

³ Hermañujob, añach cha'an mic chΛc suben lojon Dios wocox i yΛΛ cha'añetla como chΛ'Λch yom. ChΛncol tyo la' más ch'ujbin. ChΛncol la' más p'untyan la' bΛ.

⁴ Aunque cabΛΛach ti la' ñusa la' tyΛc'lantyel yic'ot cabΛl ti la' ñusa wocol pero ti tsictiyi ti la' ñusa wocol ti uts'at. Ti la' wen ch'ujbi. Jin cha'an ñuc lojon c pusic'al mic tyajet lojon ti t'an ba' much'quibilob ochemo' bΛ ti' t'an Dios.

⁵ Che' chΛncol tyo la' wen ch'ujbin, che' mi la' cuch wocol mi tsictiyel tyojΛch mi' cha'len melojel Dios. Como mi tsictiyel weñetla cha'an ochiquetla ya' ba' mi' cha'len yumΛl Dios. Como jin cha'an mi la' cuche' wocol.

⁶ Jini mu' b_Λ i y_Λq'ueñetla a ñusan wocol weñ_Λch mi y_Λq'uen i ñusan wocol Dios je'el.

⁷ Mi quej i yujtyel la' ñusan wocol ch_Λncol b_Λ la' ñusan wocol ti jim b_Λ q'uin che' mi tsictiyel lac Yum Jesús. Ch_Λ'_Λch joñon lojon je'el che' mi ty_Λlel Jesús ti panchan joyol b_Λ ti lemlemña b_Λ c'ajc. Mi ty_Λlel yic'ot ajtroñelob i cha'an Dios ch'oyolo' b_Λ ti panchan mu' b_Λ i tsictisan i p'_Λty_Λlel.

⁸ Mi quej i ty_Λlel cha'an i y_Λq'uen i xot' i mul jini mach'_Λ yom i ch'ujbiñob Dios, mach'_Λ ba'an ti' jac'_Λ jini t'an cha'an laj coty_Λntyel i cha'an b_Λ lac Yum Jesucristo.

⁹ Jiñob mi quej i y_Λj_q'uel ti xot'mulil ti junyajlel. Mi quej i y_Λj_q'uel ti ñajt ti' tyojlel Dios lac Yum yic'ot ti' tyojlel i c'otyajlel yic'ot i p'_Λty_Λlel.

¹⁰ I cha'año' b_Λ lac Yum mi quej i q'uelob i ñucl_Λel ti jim b_Λ q'uin che' mi cha' ty_Λlel. Mi quej i q'uelob ti ñuc lac Yum pejtyel jini tsa' b_Λ i ch'ujbiyob. Jatyetla tsa'ix la' ch'ujbi jini t'an tsa' b_Λ c subeyetla.

¹¹ Jin cha'an ch_Λncol c bele' tyajetla ti oración. Ch_Λncol j c'ajtiben lojon Dios cha'an mi la' wajñel ti uts'at. Como ti' p_Λy_Λyetla Dios. Che' je'el mij c'ajtiben lojon Dios cha'an mi y_Λq'ueñetla i p'_Λty_Λlel cha'an la' ts'_Λctisan jini wen b_Λ mu' b_Λ la' pensalin la' cha'len yic'ot jini toñel mu' b_Λ la' cha'len cha'an ch_Λncol la' wen ch'ujbin.

¹² Che' jini mi q'uejlel ti ñuc lac Yum Jesucristo cha'an ti jatyetla. Mi quej la' q'uejlel ti ñuc cha'an ti yutslel i pusic'al Dios yic'ot lac Yum Jesucristo.

2

Jini winic mach'_Λ ba'an mi' saj ch'ujbin t'an

¹ Wale hermañujob, com c subeñetla che' bajche' mi quej i cha' ty^Λlel lac Yum Jesucristo che' mi ty^Λlel i much'quiñonla.

² Mic subeñetla ti wocol t'an cha'an mach la' wa' q'uex la' pensal. Mach yom mi la' cha'len b^Λq'uen cha'an jini mu' b^Λ i lolon al ch'oyol i c^Λntisa ti' Ch'ujul b^Λ i Ch'ujlel Dios. Mach la' ch'ujbin che' mi la' wubin subt'an mi che' mi la' q'uele' jun mu' b^Λ i lolon ale' c ts'ijbubal^Λch lojon mu' b^Λ i y^Λle' yorojlelix wale iliyi i ty^Λlel lac Yum.

³ Mach la' saj ac' la' b^Λ ti lotintyel cha'an i q'uinilel lac Yum. Ñaxan tyo mi quej i contrajintyel Dios ti quixtyañu che' max tyo tyal lac Yum. Yic'ot mi ty^Λlel jini winic mach'^Λ ba'an mi' saj ch'ujbin t'an. Mi quej i y^Λq'uentyel i xot' i mul.

⁴ Jini mi quej i contrajin Dios yic'ot pejtyel mu' b^Λ i ch'ujutis^Λntyel. Jinic tyo mi quej ti buchty^Λl ti ñuc b^Λ templo i cha'an b^Λ Dios che' bajche' mi Dios^Λch. Mi quej i lolon cuy i b^Λ ti Dios.

⁵ ¿Mach'a ba'an c'ajal la' cha'an tic subeyetla che' ñac ya' tyo añon quic'otyetla cha'an ch^Λ'^Λch mi quej yujtyel jini winic mach'^Λ ba'an mi' saj ch'ujbin t'an?

⁶ Wale la' wujil isujm an ch^Λ b^Λ yes ch^Λncox b^Λ i m^Λcty^Λben cha'an max tyo ty^Λlic jini yoque simaron b^Λ winic che' max tyo i yorojlel w^Λ ña'ty^Λbil i cha'an Dios.

⁷ Pero wale ch^Λncox ti mucu toñel mu' b^Λ i contrajin i mandar Dios. Pero m^Λcty^Λbil tyo i toñel jintyo mi loc's^Λntyel jini ch^Λncol tyo b^Λ i m^Λcty^Λben i simaronlel.

⁸ Che' jini mi quej i tsictiyel jini yoque simaron b^Λ winic. Pero lac Yum Jesús ti yiq'uel jach i ti'

mi quej i tsansan. Cha'an ti' p'atyalel Jesús che' lemlaw mi tyalel mi quej i jisantyel.

⁹ Mi quej i tyalel jini yoque simaron b_Λ winic ti' p'atyalel Satanás. Mi quej i tsictisan cab_Λ i p'atyalel. Mi quej i lotiñob ti ñuc tyac b_Λ i p'atyalel quixtyañujob.

¹⁰ Mi quej i c'an ch_Λ b_Λ jach yes mach'Λ wen tyac cha'an i lotiñob mu' b_Λ quej i sat i b_Λ. Como mach yom i ch'ujbiñob jini melel b_Λ t'an cha'an mi cotyantyelob.

¹¹ Jin cha'an Dios mi quej i y_Λq'uen i lotintyel. Mi quej i y_Λq'uen i ch'ujbin jini mach'Λ melel b_Λ t'an

¹² cha'an mi y_Λq'uentyel i xot' i mul pejtyel mach'Λ yom i ch'ujbin ti' pusic'al jini melel_Λch b_Λ t'an. Como mi' más mulan jini mach'Λ wen.

Jini yajc_Λbito' b_Λ mi quej i cotyantyelob

¹³ Pero wersa yom mic ch_Λc suben Dios wocox i y_Λla cha'an jatyetla p'unty_Λbilet b_Λ la hermañujob ti lac Yum. Como Dios ti yajc_Λyetla c'Λ_Λ ti tye-jchibal cha'an mi la' cotyantyel. Mi la' cotyantyel cha'an ti jini melel b_Λ t'an che' mi la' ch'ujbin yic'ot cha'an mi' cotyañetla Ch'ujul b_Λ i Ch'ujlel cha'an la c_Λc' lac b_Λ ti Dios.

¹⁴ Jin cha'an ti' p_Λy_Λyetla Dios cha'an ti jini t'an cha'an laj cotyantyel mu' b_Λ lojon c sub cha'an mi quej la' wajñel yic'ot lac Yum Jesucristo ti' ñuclél.

¹⁵ Jin cha'an hermañujob, bej xuc'uletla yom. Mach yom mi' ñajayel la' cha'an jini tsa' b_Λ j c_Λntis_Λyet lojon mi cha'an ti lojon c t'an mi cha'an ti lojon cun.

¹⁶ Lac Yum Jesucristo yic'ot Dios lac Tyat tsa' b_Λ i p'unty_Λyonla mi' ñuc is_Λbeñonla lac pusic'al ti bele'

ora. Mi yaq'ueñonla lac pijtyan cha bΛ wen cha'an ti yutslel.

¹⁷ La' i ñuc isΛbeñetla la' pusic'al. La' i xuc'chocobeñetla cha'an la' wale' cha'an la' mele' pejtyel cha bΛ wen tyac.

3

Pejcbañon lojon lac Yum

¹ Wale hermañujob, mic subeñetla pejcbañon lojon lac Yum cha'an machic ba'an jal mi c'otyel i t'an lac Yum ba'ical yic'ot cha'an mi' wen ch'ujbiñob che' bajche' ti la' ch'ujbi.

² Pejcbañon lojon lac Yum cha'an i cotyañon lojon che' mi' tyac'lañon lojon wen simaron bΛ quixtyañujob. Como mach'an mi' lu' ch'ujbiñob.

³ Pero xuc'ulach lac Yum. Mi' xuc'chocobeñetla la' pusic'al. Mi quej i cañatyañetla ti simaronlel.

⁴ Cujilach isujm cha'an ti lac Yum mi la' ch'ujbin. Mi quej tyo la' chΛc cha'len jini chΛncol bΛ c xiq'uetla la' cha'len.

⁵ La' i yaq'ueñetla ti la' pusic'al lac Yum cha'an la' ña'tyan chΛncol i p'untyañetla Dios cha'an la' cha'len p'untyaya je'el. La' i yaq'ueñetla la' ña'tyan la' cuch pejtyel wocol ti uts'at bajche' ti' ñusΛ Cristo je'el.

Yom mi lac cha'len toñel

⁶ Hermañujob, añach cha'an c xiq'uetla cha'an ti lac Yum Jesucristo cha'an ma' mi la' pi'len ti t'an ba'ical bΛ hermañu mach'Λ yom toñel, mach'Λ yom ajñel bajche' tij cΛntisΛyetla.

⁷ Como jatyetla la' wujil bajche' yom ajniquetla cha'an mi la' mele' bajche' ti lojon c p_{AS}'eyetla. Ti lojon c cha'le toñel che' ya' añon lojon quic'otyetla.

⁸ Mach'an ti lojon c cha'le uch'el che' mach'an ti lojon c tyojo. Pero ti lojon c cha'le toñel ti lojon j c'ab. Ti lojon c cha'le wersa ti q'uinil ti ac'b_Λlel cha'an mach'an añon lojon ti la' wenta mi juntiquileticla.

⁹ Che' comiqui ch'ujbic j c'ajtibeñetla cha'an mi la' cotyañon lojon che' ya' añon ba' añetla pero ti lojon c cha'le toñel cha'an c p_{AS}'eñetla bajche' yom mi la' wajñel.

¹⁰ Como che' ya' tyo añon lojon ba' añetla ti lojon c subetla ili t'an: Jini mach'Λ yom toñel mach yom mi yuch'ejel je'el. Ch_Λ'ach ti lojon c subetla.

¹¹ Como mi cubin lojon cha'tiquil uxtiquiletla mach'an mi la' saj cha'len toñel. Julia' jach muq'uetla ti otyotyel. Ya'i mi la' wubin ch_Λ b_Λ mi yajlel. Mi la' cha' majlel la' w_Λle' mach'Λ la' wentajic la' cha' ale'.

¹² Che'et b_Λ la bajche' jini mic xiq'uetla. Mic suben ti wocol t'an cha'an ti lac Yum Jesucristo cha'an mi la' cha'len toñel. Ñ_Λch'Λletla yom mi la' cha'len toñel cha'an la' m_{ΛC}'lan la' b_Λ.

¹³ Hermañujob mach yom lujb'aguetla la' mele' ch_Λ b_Λ wen.

¹⁴ Mi anqui majch mach'Λ yom i jac' jini t'an am b_Λ ti ili jun, q'uelela majchqui. Che' jini ma' mi la' pi'len ti t'an cha'an mi' quisnin.

¹⁵ Pero ma' mi la' mich'q'uele'. Yom jach la' tyumbin bajche' juntiquil hermañu b_Λ.

Cha'an i yutsllel i pusic'al Jesucristo

¹⁶ La' ajnic ti ñach'al la' pusic'al mu' bΛ i yΛq'ueñonla lac Yum am bΛ i ñach'tyΛlel ti bele' ora ti pejtyel chΛ bΛ tyac mi yujtyel. La' ajnic la' wic'ot lac Yum ti pejtyeleletla.

¹⁷ Pablon mic ts'ijbubeñetla ili saludo tij c'Λb. ChΛ'ach mic ts'ijbun.

¹⁸ La' ajniquetla ti yutslel i pusic'al lac Yum Jesucristo ti la' pejtyelel. Amén.

JINI WEN BA T'AN
The New Testament and portions of the Old Testament
in the Tila dialect of the Chol language of Mexico
La Santa Biblia en el Chol de Tila

copyright © 2008 La Liga Bíblica

Language: Chol de Tila (Chol)

Dialect: Tila

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-06-08

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

bc403b33-5815-586a-ab64-716de5d20d17